

本計劃提供不同語言的有關資料：

## Manitoba Cervical Cancer Screening Program

### 緬省子宮頸癌檢查計劃

5 -25 Sherbrook St  
Winnipeg, MB  
R3C 2B1  
1-866-616-8805  
204-788-8626

[www.cancercare.mb.ca/MCCSP/](http://www.cancercare.mb.ca/MCCSP/)

#### 書籤

柏氏抹片檢查 – 女性須知

#### 小冊子

柏氏抹片檢查結果 – 女性須知  
子宮頸癌檢查紀錄處 – 實況與資料

#### 錄影帶

柏氏抹片檢查 – 女性須知  
陰道內窺鏡檢查 – 女性須知

注意：緬省公共圖書館有錄影帶可供借用

### 誰人可接受疫苗？

疫苗是給從未接觸過HPV的女性。

雖然男性亦能感染HPV，但疫苗對於男性能否產生效用未能知道。疫苗的目的是減少患子宮頸癌。

### 疫苗能否保護我預防感染所有類型的HPV？

不能。疫苗只能保護你預防感染某些類型的HPV。

### 如果在注射疫苗時我已被感染HPV，我會怎樣？

疫苗不會治癒你已被感染的HPV。如果你沒有感染在疫苗中的那幾種HPV，注射疫苗便可作預防保護。

### 我可以在那裏接受疫苗？

詢問你的醫生或醫務人員。

### 如果我接受疫苗，我仍然需要做柏氏抹片檢查嗎？

要，你仍然需要定期做柏氏抹片檢查，原因是：

- 疫苗不能保護你預防所有類型的HPV。
- 你可能接受疫苗時已被感染HPV。
- 疫苗未必能夠給你完全預防感染的作用。

曾有性行為的女性需要定期做柏氏抹片檢查。

大多數女性需要每一年做柏氏抹片檢查一次。如果連續三年的檢查結果是正常的話，便可每兩年做柏氏抹片檢查一次。

詢問你的醫生或醫務人員你下一次是何時做柏氏抹片檢查。

### 如果我有HPV，這代表我會患癌嗎？

不是。大多數情況HPV是不會導致癌。有一些類型的HPV可使子宮頸變化而導致子宮頸癌。

你需要定期做柏氏抹片檢查。柏氏抹片檢查可找出引致子宮頸變化的HPV。

HPV可導致身體其他部份出現變化，例如：肛門、陰莖、外陰及口部。如子宮頸一樣，這些變化可導致癌。

### 如果我的柏氏抹片檢查結果不正常而子宮頸細胞有變化，我會怎樣？

你可能需要重復做柏氏抹片檢查或見專科醫生。專科醫生會決定你是否需要接受治療。治療早期的子宮頸變化可預防子宮頸癌。有關跟進你所有不正常柏氏抹片檢查結果的醫療約會，請按時赴約。



# HPV

## 人類 乳頭瘤狀 病毒

### 人人須知 生殖器HPV



MANITOBA  
CERVICAL  
CANCER  
SCREENING  
PROGRAM



CancerCare  
MANITOBA  
ActionCancerManitoba

# Manitoba



The Manitoba Cervical Cancer Screening Program  
is a program of Manitoba Health,  
managed by CancerCare Manitoba

All translated materials completed in partnership  
with Sexuality Education Resource Centre

## 什麼是HPV？

HPV是人類乳頭瘤狀病毒 (Human Papilloma Virus的簡稱)。這病毒超過一百多種類型是可感染人類。

## 它能做些什麼？

有些類型的HPV導致疣，通常是在手及腳。

其他類型的HPV (生殖器HPVs) 導致生殖器官濕疣 (陰莖，陰道，肛門或子宮頸)。

另外一些類型的HPV (生殖器HPVs)能導致女性的子宮頸變化而可引致子宮頸癌。

那些導致手疣及腳疣的HPV是不會傳染你的生殖器官。

那些感染生殖器官的HPV也不會傳染你的手及腳。

## HPV普遍嗎？

HPV 是很普遍。四個人之中至少有三個人會在他們一生裏接觸到生殖器 HPV。但不是每一個接觸到HPV的人都會出現生殖器官濕疣或子宮頸會出現變化的。

## 我如何感染 HPV？

你可透過口交，陰道性交或肛交或親密接觸而容易被感染HPV。即使你沒有察覺任何癥狀(疣，腫塊或子宮頸變化)，你都可以傳播HPV。

## 如果我與同性的伴侶有性行為，我需要關注 HPV嗎？

要，你可以從任何的性伴侶而感染HPV。

## 如果我有生殖器官濕疣或子宮頸變化，這代表我最後一個性伴侶有 HPV嗎？

不一定。這只代表在你一生中，你曾接觸過這種病毒。

## 我可否知道我從誰人感染到HPV？

一般是無法知道你何時或從誰人受到感染。

## 我是否會完全不知道自己已有 HPV？

是會的。HPV可能會在你的體內很多年而你自己一無所知。你可能感染HPV病毒很多年後才生濕疣或出現子宮頸變化。

我們不知道為什麼有些人會有濕疣的形成或子宮頸變化而其他人則不會。

## 我如何知道我有HPV？

在緬省，HPV 測試不是一個常規的檢查。從HPV測試中，你可知道在進行測試時你是否有某種類型的HPV。但測試不能知道你曾經是否感染過HPV。

女性可做柏氏抹片檢查找出導致子宮頸變化的HPV。

有時候，你或你的醫生、醫務人員可看到生殖器官濕疣。生殖器官濕疣看似細小的椰菜花芽或平扁的腫塊。

如果女性注意到自己的陰道內或陰道外或肛門出現任何硬塊，腫塊或細胞組織增長，便要聯絡醫生或醫務人員。

如果男性注意到自己的陰莖，陰囊或肛門出現任何硬塊，腫塊或細胞組織增長，便要聯絡醫生或醫務人員。

## 安全套是否會保護我預防感染 HPV？

安全套可保護你預防多種類的性傳染病。安全套未必常常預防感染HPV。

## 我如何減低感染的風險？

不進行性交是最有保證的保護方法。

詢問你的醫生或醫務人員你應否接受注射HPV疫苗。

延遲性行為的年齡直至踏入青少年後期(十七、十八歲) 或更大的年齡。

年紀輕時感染到 HPV會增加女性患子宮頸癌的機會。

如果你有性行為：

- 常用安全套。
- 限制一生的性伴侶人數。
- 保持身體健康強壯可抵抗感染；及有健康的飲食，運動和足夠休息。

- 避免吸入香煙因它可影響女性子宮頸的細胞。

## 生殖器官濕疣的治療方法是什麼？

眼睛看到的濕疣是可治療的。你的醫生或醫務人員可能會在診所內治療你的皮膚或給處方藥物塗在患處。

不要在藥房購買那些治療疣的藥物。這類藥物只適用於手或腳疣並會損害你的性器官。

## 如果我有生殖器官濕疣，這代表我會增加患子宮頸癌的機率嗎？

可能是或可能不是。如果你有生殖器官濕疣，你至少有一種類型的HPV。那些導致生殖器官濕疣的HPV引致子宮頸細胞轉變而成癌的機率不大，但你亦可能接觸過那些導致癌的HPV。

定期做柏氏抹片檢查是最好的方法以減低患子宮頸癌的機率。

## HPV能否治癒？

不能。病毒是不能治癒的。病毒所引致的濕疣及一些子宮頸變化可能會自動消失或可以治療。

## 有沒有 HPV疫苗？

有，加拿大有可預防感染某些類型HPV的疫苗。